

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 43 (2016)
Heft: 165

Artikel: Les lieux-dits de Chermignon
Autor: Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045116>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LES LIEUX-DITS DE CHERMIGNON

André Lagger, Ollon-Chermignon (VS)

CHERMIGNON, en patois *Tsèrmegnôñ*, en 1383 : *Chermugnyn*, 1720 : *Zarminion*.

Scherminong : alpage sur Albinen que l'atlas Siegfried appelle Chermignon. Anciennement, cet alpage appartenait à Chermignon.

Bien sûr, ce nom de localité n'a rien à voir avec *tsêr* (viande) et *megnôñ* (licol), ni avec « cher » (affectueux) et « mignon » (gentil) ! Certains penchent vers le sens de « grand champ » ou « grande prairie ». Selon H. Jaccard, ce nom de lieu proviendrait d'un gentilice (nom de famille) romain Carminius.

Feu le patoisant *Alfrèdè dè Candi* (Alfred Rey) donne une explication astucieuse qui correspond avec la réalité des lieux. *Tsèr* ou *Kèr* du celte (le Valais fut celte), qui signifie cours d'eau, torrent etc. *Megnôñ* viendrait du latin *magnus*, grand. Nous aurions ainsi : *Kèr Magnus* ou Grand Torrent. Cette hypothèse cadre parfaitement avec la topographie puisque à l'est du village de Chermignon-Dessus, le torrent qui descend vers l'ancienne maison d'école s'appelle le Grand-Torrent ; il porte le même nom jusqu'à son embouchure dans le Rhône à la Millière. Coïncidence ou réalité ?

OLLON, en patois *Oulôñ*, en 1678 *Oulong*, 1688 : *Oulon*, 1734 : *Ollon*.

Selon les chanoines J.E. Tamini et L. Quaglia, ce nom de localité proviendrait de nobles d'Ollon (Vaud) dont l'un, le donzel Mermet d'Ollon, apparaît comme seigneur de Granges dès 1329. Vers 1350, ils disparaissent de nos chartes. Autre interprétation : Ollon viendrait de Aula qui désigne une ferme.



Quartiers d'Ollon :
Mônzout de Mont-Joux.
Ce parchet appartenait autrefois à la congrégation des chanoines du St-Bernard qui en percevait les redevances.
Tsanjaillièt, de *tsan* (champ) et *chalièt* (sauterelle) : champ des sauterelles ou de l'aiglon.

Hameau de **Champzabé**, en patois **Tsanjabé**, en 1383 : champs Abbés, en 1475 : Sanjabé, en 1741 : Champsabiez. Signification : champ des Albi, seigneurs de Granges.

Particularité : ce hameau se situe sur les territoires des 3 Communes de Chermignon, Montana et Granges (actuellement Sierre). Dans une maison à la limite des frontières, la cuisine est sur Chermignon et la chambre sur Sierre !

CRANS, en patois **Cran**, selon l'ancienne carte des sections, l'orthographe était la suivante : en 1553 : *Cran*, en 1658 : *Crang*.

Ce nom de localité signifie « fossé dans les prairies ».

René Duc – « Le patois de la Louable Contrée », volume 2 – Arts graphiques W. Schoechli (1986). Photo p. 83, J. C. Savoy.



DE PRAMAGNON À NAX

Jean-Michel Métrailler, Assens (FR), patois valaisan Nax-Vernamiège

Komèn réâlidjiè aun mariadze dê la jéografiya avoué lo patoè ? È bén chèn iyê pâ malègno. Lê dau chon auna koblîye dî kê joukche mêttoukche èn plache la kârta dau moundo to tsapau louà apré louà, paék apré paék. Dêvan kê fauchan batêyéye lè rouà, lê mountaniyè ê tsék'èndrèk dê la têrra, lèj'umèn chavàn toparèk nomâ lè tsauje. La sivilizachyon èn totè lè déssépléne komè lè gravüre, lè pëntüre, l'alfa-bétiżachyon ê tàn d'âtre chadre-fére noj'àn pêrmêttouk dê dékouvrék bramèn dê zèntè chorêprèze.

Ènchouénég-vo dê la Pierre de Rosette. Hlok ké-iyàn chaupauk taïyè hlà pirra ê la markâ èn trè mode d'èksprêchyon iyàn ègdjyà Champollion à détséfrâ lê iyéroglife dê «

Comment réaliser un mariage entre la géographie et le patois ? Eh bien cela n'est pas difficile. Tous deux forment un couple depuis que les cartes du monde ont été établies tranquillement, lieu après lieu, pays après pays. Avant que fussent baptisées les rues, les montagnes et chaque endroit de l'univers, les êtres humains savaient aussi donner un nom à toute chose. La civilisation dans l'ensemble des disciplines comme la gravure, la peinture, l'alphabetisation et tant d'autres savoir-faire nous ont permis de découvrir bien des surprises.

Souvenez-vous de la **Pierre de Rosette**. Ceux qui ont su tailler cette pierre et y inscrire 3 modes d'expression ont aidé Champollion à déchiffrer les hiéroglyphes d'Egypte